

<b>CHD EXPERT General Terms and Conditions</b>	<b>Condizioni generali di CHD EXPERT</b>
<p>These General Terms and Conditions ("<b>GTC</b>"), effective as of the date indicated in the Product Order (the "<b>Effective Date</b>"), is by and between one of CHD EXPERT Group's companies (as specified in the Product Order) ("<b>Provider</b>"), and the entity that Provider is providing the service (the "<b>Service(s)</b>") to pursuant to a Product Order ("<b>Customer</b>"). Provider and Customer may be referred to herein collectively as the "<b>Parties</b>" or individually as a "<b>Party</b>." The Customer's identity and contact details and the specific services ordered by Customer as well as the specific terms and conditions applicable thereto are identified in separate product order forms (a "<b>Product Order</b>").</p>	<p>Le presenti Condizioni generali ("<b>CG</b>"), in vigore dalla data indicata nell'Ordine di Prodotto (la "<b>Data di entrata in vigore</b>"), sono stipulate tra una delle società del gruppo CHD EXPERT (come specificato nell'Ordine di Prodotto) ("<b>Fornitore</b>") e la società a cui il Fornitore fornisce il servizio (il/i "<b>Servizio/i</b>") ai sensi di un Ordine di Prodotto ("<b>Cliente</b>"). Il Fornitore e il Cliente possono essere indicati nel presente documento congiuntamente come "<b>Parti</b>" o singolarmente come "<b>Parte</b>". L'identità e i dettagli di contatto del Cliente e i servizi specifici ordinati dal Cliente, nonché le condizioni specifiche applicabili, sono identificati in moduli d'ordine di prodotto separati ("<b>Ordine/i di Prodotto/i</b>").</p>
<p><b>1. <u>Contract Formation:</u></b></p>	<p><b>1. <u>Formazione del contratto:</u></b></p>
<p>The hereof GTC contains the general terms and conditions applicable between the Parties and shall be implemented through orders materialized in Product Orders executed by both Parties. Consequently, the contractual relationship between the Parties is governed by the executed Product Order(s) and the hereof GTC (together the "<b>Global Agreement</b>"). If any terms of these GTC conflict with a Product Order, then the Product Order shall prevail. These GTC, and the Product Order(s) constitute the entire agreement between the Parties and supersedes any prior negotiations, representations and promises, written or oral with respect to the subject matter hereof.</p>	<p>Le presenti CG contengono le condizioni generali applicabili tra le Parti e saranno applicate attraverso gli ordini materializzati negli Ordini di Prodotti firmati da entrambe le Parti. Di conseguenza, il rapporto contrattuale tra le Parti è regolato dagli Ordini di Prodotti firmati e dalle presenti CG (insieme il "<b>Contratto globale</b>"). In caso di conflitto tra i termini delle presenti CG e un Ordine di Prodotto, prevarrà l'Ordine di Prodotto. Le presenti CG e gli Ordini di Prodotto costituiscono l'intero accordo tra le Parti e sostituiscono qualsiasi precedente negoziazione, dichiarazione e promessa, scritta o orale, in merito all'oggetto degli stessi.</p>
<p>No agreement or understanding, oral or written, purporting to modify these GTC shall be binding on Provider unless it is made in writing, within a Product Order, specifically stating that it is a modification of these GTC, and signed by an authorized representative of each Party. No course of dealing, usage of trade, or course of performance shall be relevant to explain or supplement any of these GTC. Any terms</p>	<p>Nessun accordo o intesa, orale o scritta, che pretenda di modificare le presenti CG sarà vincolante per il Fornitore a meno che non venga stipulato per iscritto, all'interno di un Ordine di Prodotto, indichi specificamente che si tratta di una modifica delle presenti CG e sia firmato da un rappresentante autorizzato di ciascuna Parte. Nessuna consuetudine, uso o prassi commerciale sarà rilevante per spiegare o</p>

and conditions contained in any other form of communication from Customer that is additional to or different from the Global Agreement shall be deemed rejected by Provider.	integrare le presenti CG. Qualsiasi condizione contenuta in qualsiasi altra forma di comunicazione da parte del Cliente che sia aggiuntiva o diversa dal Contratto globale sarà considerata respinta dal Fornitore.
<b>2. Services and Grant of Rights</b>	<b>2. Servizi e concessione dei diritti</b>
The Global Agreement governs Provider's performance of Services to Customer, subject to the payment of applicable Fees by Customer, as described below. Depending on the Services chosen by Customer within Product Order, Provider may provide one or several Service(s) including but not limited to those listed below.	Il Contratto globale regola l'esecuzione dei Servizi da parte del Fornitore nei confronti del Cliente, subordinatamente al pagamento dei Corrispettivi applicabili da parte del Cliente, come descritto di seguito. A seconda dei Servizi scelti dal Cliente nell'ambito dell'Ordine di Prodotto, il Fornitore può fornire uno o più Servizi, compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelli elencati di seguito.
<b>2.1. Access to the Platform</b>	<b>2.1. Accesso alla Piattaforma</b>
<b>2.1.1. General:</b> The Global Agreement namely governs Customer's permitted users' access and use of (a) Provider's proprietary platform that is made available to the Customer i.e. a SAAS tool for the consultation and the export of data provided (the " <b>Software</b> ") including, if required, the specific applications ordered by the Customer (the " <b>Specific Applications</b> "), and of (b) Provider's database of data and information that is made available to the Customer, in whole or in part, and the proprietary organization and structures for categorizing, sorting and displaying such data and information (the " <b>Database</b> "), that the Provider may license to the Customer.	<b>2.1.1. Generale:</b> Il Contratto globale disciplina in particolare l'accesso a e l'utilizzo da parte degli utenti autorizzati del Cliente (a) della piattaforma proprietaria del Fornitore messa a disposizione del Cliente, vale a dire uno strumento SAAS per la consultazione e l'esportazione dei dati forniti (il " <b>Software</b> ") comprese, se necessario, le applicazioni specifiche ordinate dal Cliente (le " <b>Applicazioni specifiche</b> "), e (b) del database composto dai dati e dalle informazioni del Fornitore messo a disposizione del Cliente, in tutto o in parte, e dell'organizzazione e delle strutture proprietarie per la categorizzazione, l'ordinamento e la visualizzazione di tali dati e informazioni (il " <b>Database</b> "), che il Fornitore può concedere in licenza al Cliente.
The characteristics of the Software and Database available as of the day of signature of the Product Order are described in the Product Order. The Software and Database provided pursuant to the Global Agreement, as specified in the applicable Product Order, including any updates and modifications thereto, shall be defined as the " <b>Platform</b> ."	Le caratteristiche del Software e del Database disponibili al giorno della firma dell'Ordine di Prodotto sono descritte nell'Ordine di Prodotto. Il Software e il Database forniti ai sensi del Contratto globale, come specificato nell'Ordine di Prodotto applicabile, compresi eventuali aggiornamenti e modifiche, sono definiti come la " <b>Piattaforma</b> ".
<b>2.1.2. Training:</b> Access to the Platform includes a one-hour remote training	<b>2.1.2. Formazione:</b> L'accesso alla Piattaforma comprende una sessione di

<p>session by Provider to show the Customer and its Permitted Users how to use the Software. Any additional training requested by the Customer will be quoted separately.</p>	<p>formazione a distanza della durata di un'ora da parte del Fornitore per mostrare al Cliente e ai suoi Utenti autorizzati come utilizzare il Software. Qualsiasi formazione aggiuntiva richiesta dal Cliente sarà oggetto di separato preventivo.</p>
<p><b>2.1.3. Maintenance:</b> Provided the Customer pays the entire sums due to the Provider as agreed in the Product Order, access to the Platform includes monitoring, management and maintenance of the Provider's Platform (including the Software, the Specific Applications (if any) and the Database), as well as performance and quality of service management, during the Term. Customer shall provide notice of any non-conformance to Provider in sufficient detail to allow Provider to correct such non-conformance. Except as may be agreed upon in Product Orders by the Parties, Customer is responsible for the installation of upgrades to the Software. All software and materials provided by Provider pursuant to the maintenance services shall become part of the Software. All Services hereunder shall be performed in a workmanlike manner.</p>	<p><b>2.1.3. Manutenzione:</b> A condizione che il Cliente paghi l'intero importo dovuto al Fornitore come concordato nell'Ordine di Prodotto, l'accesso alla Piattaforma include il monitoraggio, la gestione e la manutenzione della Piattaforma del Fornitore (compresi il Software, le Applicazioni specifiche (se presenti) e il Database), nonché la gestione delle prestazioni e della qualità del servizio, per l'intera Durata. Il Cliente dovrà comunicare al Fornitore qualsiasi non conformità in modo sufficientemente dettagliato per consentire al Fornitore di correggere tale non conformità. Salvo quanto concordato dalle Parti negli Ordini di Prodotto, il Cliente è responsabile per l'installazione degli aggiornamenti del Software. Tutti i software e i materiali forniti dal Fornitore ai sensi dei servizi di manutenzione diventeranno parte del Software. Tutti i Servizi di cui al presente paragrafo dovranno essere eseguiti a regola d'arte.</p>
<p><b>2.2. Other Services</b></p>	<p><b>2.2. Altri servizi</b></p>
<p><b>2.2.1. Provision of Extracts:</b> Provider may provide Customer with single extracts from the Database ("<b>Extracts</b>"), in a format defined in the Product Order (e.g., Excel files, application programming interface (API), etc.).</p>	<p><b>2.2.1. Fornitura di estratti:</b> Il Fornitore può fornire al Cliente singoli estratti del Database ("<b>Estratti</b>"), in un formato definito nell'Ordine di Prodotto (ad esempio, file Excel, interfaccia di programmazione dell'applicazione (API), ecc.)</p>
<p><b>2.2.2. Matching:</b> Software is a content management tool that is intended to work in conjunction with data that may be provided by Provider and/or by Customer or third parties ("<b>Customer Data</b>"). In the latter case, Customer is responsible for acquiring any additional third-party data to be used with the Software. Furthermore, Services may include Provider's review, analysis, cleaning and correction of Customer Data used with the Software ("<b>Matching</b>").</p>	<p><b>2.2.2. Abbinamento:</b> Il Software è uno strumento di gestione dei contenuti destinato a funzionare insieme ai dati che possono essere forniti dal Fornitore e/o dal Cliente o da terzi ("<b>Dati del Cliente</b>"). In quest'ultimo caso, il Cliente è responsabile dell'acquisizione di eventuali dati aggiuntivi di terzi da utilizzare con il Software. Inoltre, i Servizi possono includere la revisione, l'analisi, la pulizia e la correzione da parte del Fornitore dei Dati</p>

	del Cliente utilizzati con il Software (" <b>Abbinamento</b> ").
<p><b>2.2.3. Specific Applications:</b> Provider may develop Specific Application(s) to the Software at the Customer's request. These Specific Applications will be the subject of an additional specification, a detailed quotation and, if the said quotation is accepted, the related invoicing. Specific Applications become part of the new version of the Software. Provider shall retain sole ownership of the intellectual property rights in such Specific Applications. Provider shall not be prevented in any way from developing for its own account or for the account of other customers, developments of the Software which are identical or similar to the Specific Applications requested by the Customer under the Global Agreement.</p>	<p><b>2.2.3. Applicazioni specifiche:</b> Il Fornitore può sviluppare Applicazioni specifiche per il Software su richiesta del Cliente. Tali Applicazioni specifiche saranno oggetto di una specifica aggiuntiva, di un preventivo dettagliato e, se tale preventivo viene accettato, della relativa fatturazione. Le Applicazioni specifiche diventano parte della nuova versione del Software. Il Fornitore manterrà la proprietà esclusiva dei diritti di proprietà intellettuale di tali Applicazioni specifiche. Al Fornitore non sarà impedito in alcun modo di sviluppare, per conto proprio o di altri clienti, Software identici o simili alle Applicazioni specifiche richieste dal Cliente ai sensi del Contratto globale.</p>
<p><b>2.2.4. Non-exhaustive list of services:</b> The above list of Services is not exhaustive. All Services agreed between Provider and Customer are governed by the Global Agreement. Unless agreed otherwise in the Product Order, Provider shall retain the property of the data communicated to the Customer and/or used by the Provider in order to provide the Services.</p>	<p><b>2.2.4. Elenco non esaustivo dei servizi:</b> Il suddetto elenco di Servizi non è esaustivo. Tutti i Servizi concordati tra il Fornitore e il Cliente sono regolati dal Contratto globale. Se non diversamente concordato nell'Ordine di Prodotto, il Fornitore manterrà la proprietà dei dati comunicati al Cliente e/o utilizzati dal Fornitore per fornire i Servizi.</p>
<p><b>2.3 Free Access Periods and Trials:</b> Provider may make the Services available to Customer without charging a Fee. Unless otherwise set forth in a Product Order, free access periods or trials have a 14-day term. For the avoidance of doubt, access and use of the Services during the free access period or trial is subject to these GTC, unless otherwise specifically provided</p>	<p><b>2.3. Periodi di accesso gratuito e di prova:</b> Il Fornitore può mettere a disposizione del Cliente i Servizi senza addebitare un costo. Se non diversamente stabilito in un Ordine di Prodotto, i periodi di accesso gratuito o di prova hanno una durata di 14 giorni. A scanso di equivoci, l'accesso a e l'utilizzo dei Servizi durante i periodi di accesso gratuito o di prova sono soggetti alle presenti CG, se non diversamente specificato.</p>
<p><b>3. Usage Rights and Prohibitions:</b></p>	<p><b>3. Diritti e divieti di utilizzo:</b></p>
<p><b>3.1. Permitted User:</b> A "Permitted User" is an individual who is an employee, representative, contractor, or agent of Customer and who has been designated by Customer to Provider as a user of the</p>	<p><b>3.1. Utente autorizzato:</b> un "Utente autorizzato" è un individuo che è un dipendente, un rappresentante, un appaltatore o un agente del Cliente e che è stato indicato dal Cliente al Fornitore come</p>

<p>Platform or as an authorized user of any data or information downloaded from Database by Customer or by Provider (including Extracts) ("<b>Licensed Information</b>").</p>	<p>utente della Piattaforma o come utente autorizzato di qualsiasi dato o informazione scaricata dal Database dal Cliente o dal Fornitore (compresi gli Estratti) ("<b>Informazioni concesse in licenza</b>").</p>
<p>Customer shall ensure Permitted Users comply with the Global Agreement and shall be responsible for a Permitted User's breach of the Global Agreement. If a Permitted User ceases to meet the foregoing qualifications, Customer shall immediately notify Provider, and such Permitted User's access shall be terminated or reassigned. Provider shall provide Customer with the ability to assign each Permitted User with a username and other information necessary to access the Platform. Customer may ask the Provider to change the list of Permitted Users over time in order to accommodate notably departure of employees, and/or changes of job functions.</p>	<p>Il Cliente dovrà garantire che gli Utenti autorizzati rispettino il Contratto globale e sarà responsabile della violazione del Contratto globale da parte di un Utente autorizzato. Se un Utente autorizzato cessa di soddisfare i requisiti di cui sopra, il Cliente dovrà informare immediatamente il Fornitore e l'accesso di tale Utente autorizzato sarà interrotto o riassegnato. Il Fornitore fornirà al Cliente la possibilità di assegnare a ciascun Utente autorizzato un nome utente e altre informazioni necessarie per accedere alla Piattaforma. Il Cliente può chiedere al Fornitore di modificare l'elenco degli Utenti autorizzati nel corso del tempo, al fine di adattarsi in particolare all'allontanamento dei dipendenti e/o ai cambiamenti delle funzioni lavorative.</p>
<p>The use of subcontractors by Customer to process data from the Database requires the Provider's prior written agreement. In any case, Customer guarantees that the use of the Database by its possible subcontractors will be in compliance with the Global Agreement and that these subcontractors will carry out all technical and organizational measures to protect their use. Customer will bear all the direct or indirect consequences of a possible misappropriation of whole or part of the Database or of unauthorized use.</p>	<p>L'utilizzo di subappaltatori da parte del Cliente per il trattamento dei dati del Database richiede il previo consenso scritto del Fornitore. In ogni caso, il Cliente garantisce che l'utilizzo del Database da parte dei suoi eventuali subappaltatori sarà conforme al Contratto globale e che tali subappaltatori attueranno tutte le misure tecniche e organizzative necessarie per proteggerne l'utilizzo. Il Cliente si farà carico di tutte le conseguenze dirette o indirette di un'eventuale appropriazione indebita di tutto o parte del Database o di un utilizzo non autorizzato.</p>
<p><b>3.2. Permitted Use:</b> Depending on the Services chosen by Customer within Product Order, and subject to the payment of all applicable Fees, Services may include <b>(a)</b> a non-exclusive non-transferable right to access and use the Software; and/or <b>(b)</b> a non-exclusive non-transferable right to access and use whole or part of the Licensed Information. Such license rights are granted for the duration defined in the Product Order ("<b>Term</b>") and territory specified in the Product Order.</p>	<p><b>3.2. Uso consentito:</b> A seconda dei Servizi scelti dal Cliente nell'ambito dell'Ordine di Prodotto, e subordinatamente al pagamento di tutti i Corrispettivi applicabili, i Servizi possono includere <b>(a)</b> un diritto non esclusivo e non trasferibile di accedere al e utilizzare il Software; e/o <b>(b)</b> un diritto non esclusivo e non trasferibile di accedere alla e utilizzare la totalità o parte delle Informazioni concesse in licenza. Tali diritti di licenza sono concessi per la durata definita nell'Ordine di Prodotto ("<b>Durata</b>") e nel territorio specificato nell'Ordine di Prodotto.</p>

<p>Customer's use of the Licensed Information shall comply with Customer's privacy policies, all applicable privacy and marketing laws, and all principles and/or best practices.</p>	<p>L'uso da parte del Cliente delle Informazioni concesse in licenza dovrà essere conforme alle politiche sulla privacy del Cliente, a tutte le leggi in materia di protezione dei dati personali e sul marketing applicabili e a tutti i principi e/o migliori pratiche.</p>
<p><b>3.3. Prohibited Use:</b> Customer shall not, nor shall it permit any employee, consultant, Permitted User or third party to use the Platform or Licensed Information for any purposes beyond the scope of the access granted in the Global Agreement. In no event shall Customer or Permitted Users: <b>(a)</b> access or use the Platform or Licensed Information if it is a direct or indirect competitor of Provider; <b>(b)</b> provide any portion of the Platform or Licensed Information to any entity or person which Customer knows or reasonably should have known is a competitor of Provider; <b>(c)</b> allow anyone other than a Permitted User to access or use any portion of the Platform or Licensed Information; <b>(d)</b> distribute, sublicense, transfer, sell, offer for sale, lease, disclose, rent, lend, assign, distribute, publish or otherwise make available any portion of the Platform or Licensed Information, in any form or manner, including, without limitation, in a service bureau, rental or time-sharing environment, to or for the benefit of any third party (including any company of the same group of companies as long as it has a different corporate registration number); <b>(e)</b> utilize the Platform for other than internal purposes ; <b>(f)</b> make copies of the Platform or Licensed Information other than for a reasonable number of copies for back-up and disaster recovery purposes or except with Provider's prior written permission; <b>(g)</b> use any portion of the Platform or Licensed Information in a manner that would violate any third party's intellectual property rights or international, regional, state, or local law or regulation that may be applicable; <b>(h)</b> reverse engineer, disassemble, decompile, decode, adapt, creating derivative works, translating or otherwise attempt to derive or gain access to any software component of the Platform, in whole or in part; <b>(i)</b> remove any proprietary or copyright notices from the Platform or Licensed</p>	<p><b>3.3. Uso vietato:</b> Il Cliente non potrà, né dovrà permettere a dipendenti, consulenti, Utenti autorizzati o terzi di utilizzare la Piattaforma o le Informazioni concesse in licenza per scopi che vadano oltre l'ambito dell'accesso consentito ai sensi del Contratto globale. In nessun caso il Cliente o gli Utenti autorizzati potranno: <b>(a)</b> accedere a o utilizzare la Piattaforma o le Informazioni concesse in licenza se si tratta di un concorrente diretto o indiretto del Fornitore; <b>(b)</b> fornire qualsiasi parte della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza a qualsiasi società o persona che il Cliente sa o dovrebbe ragionevolmente sapere essere un concorrente del Fornitore; <b>(c)</b> consentire a chiunque non sia un Utente autorizzato di accedere o utilizzare qualsiasi parte della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza; <b>(d)</b> distribuire, concedere in sublicenza, trasferire, vendere, offrire in vendita, locare, divulgare, noleggiare, prestare, cedere, distribuire, pubblicare o rendere altrimenti disponibile qualsiasi parte della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza, in qualsiasi forma o modo, incluso, a titolo esemplificativo, in un ambiente di service bureau, di noleggio o di time-sharing, per o a beneficio di qualsiasi terza parte (inclusa qualsiasi società dello stesso gruppo, nella misura in cui abbia un numero di registrazione aziendale diverso); <b>(e)</b> utilizzare la Piattaforma per scopi diversi da quelli interni; <b>(f)</b> fare copie della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza, se non per un numero ragionevole di copie a scopo di back-up e disaster recovery o salvo previa autorizzazione scritta del Fornitore; <b>(g)</b> utilizzare qualsiasi parte della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza in modo da violare i diritti di proprietà intellettuale di terzi o le leggi o le normative internazionali, regionali, statali o locali eventualmente applicabili; <b>(h)</b> fare reverse engineering, disassemblare, decompilare, decodificare, adattare, creare</p>

<p>Information; <b>(j)</b> attempt to test, scan, probe, or hack the Platform or any underlying software, servers, or networks or breach the security, authentication, or encryption measures; <b>(k)</b> attempt to interfere with the Platform by overloading, flooding, or causing a denial of service to Customer or third parties; <b>(l)</b> use or attempt to use any engine, software, tool, agent, or other device or apparatus, method, or mechanism (including without limitation browsers, spiders, robots, or intelligent agents) to scrape or collect data from the Platform through manual or automated means, including in any manner inconsistent with the use of a single Permitted User.</p>	<p>opere derivate, tradurre o tentare in altro modo di derivare o accedere a qualsiasi componente software della Piattaforma, in tutto o in parte; <b>(i)</b> rimuovere qualsiasi avviso di proprietà o di copyright dalla Piattaforma o dalle Informazioni concesse in licenza; <b>(j)</b> tentare di testare, scansionare, sondare o hackerare la Piattaforma o qualsiasi software, server o rete sottostante o violare le misure di sicurezza, autenticazione o crittografia; <b>(k)</b> tentare di interferire con la Piattaforma sovraccaricando, inondando o causando un rifiuto del servizio (denial of service) al Cliente o a terzi; <b>(l)</b> utilizzare o tentare di utilizzare qualsiasi motore, software, strumento, agente o altro dispositivo o apparato, metodo o meccanismo (inclusi, a titolo esemplificativo, browser, spider, robot o agenti intelligenti) per effettuare lo scraping o la raccolta di dati dalla Piattaforma con mezzi manuali o automatizzati, anche in modo non conforme all'utilizzo di un singolo Utente autorizzato.</p>
<p><b>3.4. Suspension or Limitation:</b> Notwithstanding anything to the contrary in the Global Agreement, Provider may suspend or limit Customer's and/or any Permitted User's access to any portion or all of the Platform if Provider reasonably determines that <b>(a)</b> there is a threat or attack on the Platform, Provider Intellectual Property or Provider's Confidential Information; <b>(b)</b> Customer's or any Permitted User's use of the Platform disrupts or poses a security risk to Provider or to any other customer or vendor of Provider; <b>(c)</b> Customer, or any Permitted User, breaches one of its material obligations under these GTC, in particular if Customer does not pay the applicable Fees; <b>(d)</b> Provider's provision of the Platform to Customer or any Permitted User becomes prohibited by applicable law, regulation or decision of any court or authority having jurisdiction; <b>(e)</b> for maintenance purposes. In any event, Provider will make its best efforts to provide prior written notice of any suspension or limitation. The provider will make its best efforts to resume providing access to the Platform as soon as reasonably possible after the event giving rise to the suspension or limitation is</p>	<p><b>3.4. Sospensione o limitazione:</b> Nonostante qualsiasi disposizione contraria contenuta nel Contratto globale, il Fornitore può sospendere o limitare l'accesso del Cliente e/o di qualsiasi Utente autorizzato a qualsiasi parte o a tutta la Piattaforma se il Fornitore ritiene ragionevolmente che <b>(a)</b> vi sia una minaccia o un attacco alla Piattaforma, alla Proprietà intellettuale del Fornitore o alle Informazioni riservate del Fornitore; <b>(b)</b> l'uso della Piattaforma da parte del Cliente o di qualsiasi Utente autorizzato minacci o rappresenti un rischio per la sicurezza del Fornitore o di qualsiasi altro cliente o fornitore del Fornitore; <b>(c)</b> il Cliente, o qualsiasi Utente autorizzato, viola uno dei suoi obblighi sostanziali ai sensi delle presenti CG, in particolare se il Cliente non paga i Corrispettivi applicabili; <b>(d)</b> la fornitura della Piattaforma da parte del Fornitore al Cliente o a qualsiasi Utente autorizzato viene proibito dalla legge, dai regolamenti o dalla decisione di qualsiasi tribunale o autorità competente; <b>(e)</b> per scopi di manutenzione. In ogni caso, il Fornitore farà del suo meglio per fornire un preavviso scritto di qualsiasi sospensione o limitazione. Il Fornitore farà del suo meglio per riprendere a fornire l'accesso alla</p>

<p>cured. Provider will have no liability for any damage, liabilities, losses (including any loss of data or profits), or any other consequences that Customer or any Permitted User may incur as a result of a suspension, except in cases where the suspension or limitation is due to Provider's fault. Unless indicated otherwise by Provider, Customer shall continue to be responsible for Subscription Fees for any such interrupted or suspended period.</p>	<p>Piattaforma non appena ragionevolmente possibile una volta che l'evento che ha dato origine alla sospensione o alla limitazione è stato risolto. Il Fornitore non sarà responsabile di eventuali danni, responsabilità, perdite (compresa la perdita di dati o profitti) o di qualsiasi altra conseguenza che il Cliente o qualsiasi Utente autorizzato possa subire a seguito di una sospensione, tranne nei casi in cui la sospensione o la limitazione sia dovuta a una colpa del Fornitore. Salvo diversa indicazione da parte del Fornitore, il Cliente continuerà ad essere responsabile dei Corrispettivi di abbonamento per qualsiasi periodo di interruzione o sospensione.</p>
<p><b>4. <u>Customer's Obligations:</u></b></p>	<p><b>4. <u>Obblighi del Cliente:</u></b></p>
<p><b>4.1. General:</b> Customer undertakes to perform in good faith its obligations under the Global Agreement and comply with all applicable laws and regulations. Customer undertakes in particular to provide Provider with any information which is necessary or useful and/or which may have an impact on the proper performance of the Services and to answer any question asked by Provider in a diligent manner.</p>	<p><b>4.1. Generale:</b> Il Cliente si impegna ad adempiere in buona fede gli obblighi previsti dal Contratto globale e a rispettare tutte le leggi e le normative applicabili. Il Cliente si impegna in particolare a fornire al Fornitore qualsiasi informazione necessaria o utile e/o che possa avere un impatto sulla corretta esecuzione dei Servizi e a rispondere in modo diligente a qualsiasi domanda posta dal Fornitore.</p>
<p><b>4.2. Customer's obligations in relation to access to the Platform:</b> Customer agrees to access and use the Platform, Licensed Information and any other information obtained, or derived, from the Platform solely during the Term of the Global Agreement (as defined in the Product Order), in accordance with the terms and conditions of the Global Agreement and in compliance with all laws and regulations that may be applicable to Customer. Customer shall provide, in writing, the names and work email addresses of Customer's Permitted Users in order for such Permitted Users to be allowed by Provider to access the Platform.</p>	<p><b>4.2. Obblighi del Cliente in relazione all'accesso alla Piattaforma:</b> Il Cliente accetta di accedere a e utilizzare la Piattaforma, le Informazioni concesse in licenza e qualsiasi altra informazione ottenuta o derivata dalla Piattaforma esclusivamente per la Durata del Contratto globale (come definito nell'Ordine di Prodotto), in conformità alle condizioni del Contratto globale e in conformità a tutte le leggi e le normative applicabili al Cliente. Il Cliente dovrà fornire, per iscritto, i nomi e gli indirizzi e-mail di lavoro degli Utenti autorizzati del Cliente affinché tali Utenti autorizzati possano essere autorizzati dal Fornitore ad accedere alla Piattaforma.</p>

<p>Customer is responsible for obtaining all hardware, software and other equipment or connections necessary for its Permitted Users to access and use the Platform, including as it may be modified or changed by Provider. Customer is responsible for its and the Permitted Users' use of the Platform. Customer acknowledges that an Internet connection is essential to use the Platform and is personally responsible for obtaining one. Customer is responsible for the security of its Permitted Users' usernames and passwords, and responsible for any use of the Platform through said usernames and passwords. Customer shall take commercially reasonable efforts to prevent unauthorized access to and use of the Platform and unauthorized disclosure of usernames and passwords, including, without limitation, by notifying Provider when a Permitted User ceases working for Customer. To the extent Customer becomes aware of any unauthorized access to or use of the Platform, or any unauthorized disclosure or misuse of usernames and passwords assigned to Customer or its Permitted Users, Customer shall promptly notify Provider and cooperate with Provider's efforts to mitigate any possible damage or further occurrence.</p>	<p>Il Cliente è responsabile dell'ottenimento di tutto l'hardware, il software e le altre attrezzature o connessioni necessarie ai suoi Utenti autorizzati per accedere a e utilizzare la Piattaforma, anche nel caso in cui questa venga modificata o cambiata dal Fornitore. Il Cliente è responsabile dell'uso della Piattaforma da parte sua e degli Utenti autorizzati. Il Cliente riconosce che una connessione a Internet è essenziale per l'utilizzo della Piattaforma ed è personalmente responsabile del suo ottenimento. Il Cliente è responsabile della sicurezza dei nomi utente e delle password dei suoi Utenti autorizzati e di qualsiasi utilizzo della Piattaforma attraverso tali nomi utente e password. Il Cliente si impegna a compiere ogni sforzo commercialmente ragionevole per prevenire l'accesso a e l'uso non autorizzato della Piattaforma e la divulgazione non autorizzata di nomi utente e password, compreso, a titolo esemplificativo, l'invio di una notifica al Fornitore quando un Utente autorizzato cessa di lavorare per il Cliente. Nella misura in cui il Cliente venga a conoscenza di qualsiasi accesso a o utilizzo non autorizzato della Piattaforma, o di qualsiasi divulgazione non autorizzata o uso improprio di nomi utente e password assegnati al Cliente o ai suoi Utenti autorizzati, il Cliente dovrà prontamente informare il Fornitore e collaborare con gli sforzi del Fornitore per mitigare qualsiasi possibile danno o ulteriore evento.</p>
<p>If Customer uses the Software in conjunction with Customer Data, Customer warrants that the Customer Data does not and will not contain any content, materials, advertising or services that are inaccurate or that infringe or violate any law, regulation, or any right of any third party, including without limitation copyright, trade secret, trademark, patent, confidentiality, any export laws, or any proprietary right, contract, morality, public law or right of privacy, or any other third party right, and that Customer owns such data or has the right to use it and to process it through the Software.</p>	<p>Se il Cliente utilizza il Software in combinazione con i Dati del Cliente, il Cliente garantisce che i Dati del Cliente non contengono e non conterranno contenuti, materiali, pubblicità o servizi errati o che infrangono o violano leggi, normative o diritti di terzi, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, diritti d'autore, segreti commerciali, marchi, brevetti, riservatezza, leggi sull'esportazione, diritti di proprietà, contratti, moralità, diritto pubblico o diritto alla privacy o qualsiasi altro diritto di terzi, e che il Cliente è proprietario di tali dati o ha il diritto di utilizzarli e di trattarli attraverso il Software.</p>
<p><b>5. Fees:</b></p>	<p><b>5. Corrispettivi:</b></p>

<p>In consideration for the provision of the Services, Customer shall pay Provider the Subscription and/or Flat Fees (the "<b>Fees</b>") as set forth in an applicable Product Order.</p>	<p>Come corrispettivo per la fornitura dei Servizi, il Cliente pagherà al Fornitore i Canoni di abbonamento e/o i Canoni fissi (i "<b>Canoni</b>" o "<b>Corrispettivi</b>") come stabilito nell'Ordine di Prodotto applicabile.</p>
<p>Services provided on a subscription basis (e.g. access to the Platform) shall be rendered in consideration for the payment of a "<b>Subscription Fee</b>". The provision of one-off Services by Provider is subject to the payment of a lump sum (the "<b>Flat Fee</b>").</p>	<p>I Servizi forniti sulla base di un abbonamento (ad esempio, l'accesso alla Piattaforma) saranno resi a fronte del pagamento di un "<b>Canone di abbonamento</b>". La fornitura di Servizi una tantum da parte del Fornitore è soggetta al pagamento di una somma forfettaria (il "<b>Canone fisso</b>").</p>
<p>All Subscription Fees are non-refundable and non-cancellable, except as otherwise provided herein.</p>	<p>Tutti i Canoni di abbonamento non sono rimborsabili e non sono annullabili, salvo quanto diversamente previsto nel presente documento.</p>
<p>If Customer wishes to dispute an invoice, it shall provide the Provider with reasonable grounds for such dispute, in a documented manner, within a maximum period of twenty-one (21) days from receipt of the invoice concerned. The undisputed part of the invoice must in any case be paid by the payment term specified in the applicable Product Order.</p>	<p>Se il Cliente desidera contestare una fattura, dovrà fornire al Fornitore ragionevoli motivi per tale contestazione, in modo documentato, entro un periodo massimo di ventuno (21) giorni dalla ricezione della fattura in questione. La parte non contestata della fattura dovrà in ogni caso essere pagata entro il termine di pagamento specificato nell'Ordine di Prodotto applicabile.</p>
<p><b>5.1. Expenses:</b> In accordance with the provisions of the applicable Product Order, Customer shall reimburse Provider for the duly justified expenses incurred by the Provider in the performance of the Services, including notably: travel, food, and lodging expenses, communication charges and other out of pocket expenses incurred in connection with rendering Services. Any such expenses shall be billed based on the actual expense and such charges will be supported by appropriate documentation.</p>	<p><b>5.1. Spese:</b> In conformità alle disposizioni dell'Ordine di Prodotto applicabile, il Cliente rimborserà al Fornitore le spese debitamente giustificate sostenute dal Fornitore per l'esecuzione dei Servizi, in particolare: spese di viaggio, vitto e alloggio, spese di comunicazione e altre spese vive sostenute in relazione alla prestazione dei Servizi. Tali spese saranno fatturate in base alle spese effettive e saranno supportate da un'adeguata documentazione.</p>
<p><b>5.2. Taxes:</b> VAT, sales taxes, withholding taxes and similar types of taxes will be invoiced to the Customer, which agrees to pay the Provider for such taxes, excluding tax on Provider's income levied in France or in any country where the Provider has a fixed place of business. In the case of a double tax treaty providing for the application of a reduced tax rate or a zero rate, the Parties agree to furnish as soon as</p>	<p><b>5.2. Imposte:</b> L'IVA, le imposte sulle vendite, le ritenute d'acconto e altri tipi di imposte simili saranno fatturate al Cliente, che si impegna a pagare al Fornitore tali imposte, ad esclusione delle imposte sul reddito del Fornitore applicate in Francia o in qualsiasi paese in cui il Fornitore abbia una sede fissa. Nel caso di una convenzione contro le doppie imposizioni che preveda l'applicazione di un'aliquota</p>

<p>possible, and, if necessary in advance of any payment, all documentation contemplated for the application of the treaty. If the treaty entitles the Provider to a tax credit in France against the tax levied in the country of the Customer, the amount corresponding to the tax levy shall not be added in the invoice. In any event, the Customer shall be responsible for carrying out any and all formalities requested by the law in its country in order to obtain any withholding taxes exemption. Such tax clause will remain in force until the end of the Global Agreement.</p>	<p>fiscale ridotta o nulla, le Parti si impegnano a fornire quanto prima, e se necessario prima di qualsiasi pagamento, tutta la documentazione prevista per l'applicazione della convenzione. Se la convenzione dà diritto a un credito d'imposta in Francia a fronte dell'imposta prelevata nel paese del Cliente, l'importo corrispondente al prelievo fiscale non sarà aggiunto in fattura. In ogni caso, il Cliente sarà responsabile dell'espletamento di tutte le formalità richieste dalla legge del proprio Paese per ottenere l'esenzione dalle ritenute fiscali. Tale clausola fiscale rimarrà in vigore fino alla scadenza del Contratto globale.</p>
<p><b>5.3. Late payment of invoices:</b> Any invoice remaining unpaid after the due date specified in the Product Order shall accrue interest at the maximum legal rate for late payments, where applicable, or at the European Central Bank (ECB) semi-annual key rate, effective on 1<sup>st</sup> January or 1<sup>st</sup> July, plus 10 percentage points, whichever is higher. Furthermore, a flat-rate compensation of 40 € is due to the Provider for collection costs for all late payments. If the collection costs are higher, Customer agrees to reimburse Provider, upon justification, for all expenses and costs, including, without limitation, collection agency costs and reasonable attorneys' fees, incurred by Provider to collect unpaid amounts.</p>	<p><b>5.3. Ritardo nel pagamento delle fatture:</b> Le fatture non pagate dopo la data di scadenza specificata nell'Ordine di Prodotto matureranno interessi al tasso massimo legale per i ritardi di pagamento, ove applicabile, o al tasso di riferimento semestrale della Banca Centrale Europea (BCE), in vigore il 1° gennaio o il 1° luglio, più 10 punti percentuali, a seconda del valore più alto. Inoltre, per tutti i ritardi di pagamento è dovuto al Fornitore un indennizzo forfettario di 40 € per le spese di riscossione. Se i costi di riscossione sono superiori, il Cliente si impegna a rimborsare al Fornitore, dietro giustificazione, tutte le spese e i costi, compresi, a titolo esemplificativo, i costi di recupero credito e le ragionevoli spese legali, sostenuti dal Fornitore per riscuotere gli importi non pagati.</p>
<p><b>5.4 Price Revision:</b> The Provider reserves the right to change its pricing terms at each renewal by applying the new prices in force, subject to providing Customer with a sixty (60) day prior written notice.</p> <p>In addition, prices may be revised each year based on the greater of the percentage increase in the hourly labor cost index for all employees of companies in the Syntec Federation over the previous twelve (12) month period or five percent (5%).</p>	<p><b>5.4. Revisione dei prezzi:</b> Il Fornitore si riserva il diritto di modificare le proprie condizioni di prezzo ad ogni rinnovo applicando i nuovi prezzi in vigore, previa comunicazione scritta al Cliente con un preavviso di sessanta (60) giorni.</p> <p>Inoltre, i prezzi possono essere rivisti ogni anno in base al maggiore tra l'aumento percentuale dell'indice del costo del lavoro orario per tutti i dipendenti delle aziende della Syntec Federation nel periodo precedente di dodici (12) mesi e il cinque per cento (5%).</p>
<p><b>6. Representation and Warranties:</b></p>	<p><b>6. Dichiarazioni e garanzie:</b></p>

<p>Each Party represents and warrants that it has all requisite power and authority to enter into and carry out the terms of the Global Agreement, and that the Global Agreement has been duly authorized by all necessary actions.</p>	<p>Ciascuna Parte dichiara e garantisce di avere tutti i poteri e l'autorità necessari per stipulare ed eseguire i termini del Contratto globale e che il Contratto globale è stato debitamente autorizzato tramite tutte le azioni necessarie.</p>
<p><b>7. Term and Termination:</b></p>	<p><b>7. Durata e risoluzione:</b></p>
<p><b>7.1. Term:</b></p>	<p><b>7.1. Durata:</b></p>
<p><b>7.1.1. Subscriptions services:</b> The Global Agreement shall come into force on the Effective Date (which corresponds to the date of first access to the Platform, or the date of first performance of the services) and continue for the Term as defined by the Parties in the applicable Product Order.</p>	<p><b>7.1.1. Servizi in abbonamento:</b> Il Contratto globale entrerà in vigore alla Data di entrata in vigore (che corrisponde alla data del primo accesso alla Piattaforma o alla data della prima prestazione dei servizi) e continuerà per la Durata definita dalle Parti nell'Ordine di Prodotto applicabile.</p>
<p><b>7.1.2. One-off Services:</b> The Global Agreement shall come into force on the Effective Date, which corresponds to the date of performance of the Services and continue until the complete performance of each Party's obligations.</p>	<p><b>7.1.2. Servizi una tantum:</b> Il Contratto globale entrerà in vigore alla Data di entrata in vigore, che corrisponde alla data di esecuzione dei Servizi e continuerà fino al completo adempimento degli obblighi di ciascuna Parte.</p>
<p><b>7.2. Termination:</b></p>	<p><b>7.2. Risoluzione:</b></p>
<p><b>7.2.1. Early termination:</b> Each Party may terminate the Global Agreement immediately <b>(a)</b> in the event of a breach by the other Party of any of its material obligations under the Global Agreement, if such breach is not remedied within thirty (30) calendar days following the written notice by registered letter with acknowledgement of receipt of the breach by the non-defaulting Party, subject to a written notice by registered letter with acknowledgement of receipt of its decision to make termination effective, without prejudice to the damages that it may claim for compensation of the prejudice incurred or <b>(b)</b> after providing Customer with sixty (60) days' notice, Provider ceases delivery of a particular Service, in which case Provider will refund a portion of the pre-paid Fees prorated based upon the discontinued Service and the remaining period of the Term. In the case where a Party would wish to terminate totally or partially only one or several Product Orders, the Global Agreement, including the Product Orders other than those</p>	<p><b>7.2.1. Risoluzione anticipata:</b> Ciascuna Parte può risolvere immediatamente il Contratto globale <b>(a)</b> in caso di violazione da parte dell'altra Parte di uno qualsiasi dei suoi obblighi sostanziali ai sensi del Contratto globale, se a tale violazione non viene posto rimedio entro trenta (30) giorni di calendario dalla notifica scritta a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno della violazione da parte della Parte non inadempiente, con riserva di una comunicazione scritta a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno della sua decisione di rendere efficace la risoluzione, senza pregiudizio per i danni che può richiedere a titolo di risarcimento del pregiudizio subito o <b>(b)</b> nel caso in cui, dopo aver fornito al Cliente un preavviso di sessanta (60) giorni, il Fornitore cessi la fornitura di un particolare Servizio. In tal caso il Fornitore rimborserà una parte dei Corrispettivi prepagati proporzionalmente al Servizio interrotto e al periodo rimanente della Durata. Nel caso in cui una Parte desideri risolvere totalmente o parzialmente solo uno o più Ordini di Prodotti, il Contratto globale, compresi gli</p>

<p>expressly terminated, shall remain effective.</p>	<p>Ordini di Prodotti diversi da quelli espressamente risolti, rimarrà in vigore.</p>
<p><b>7.2.2. Consequences of Termination:</b> Upon termination of the Global Agreement for any reason whatsoever, (i) Provider shall have no further obligation to Customer and (ii) Customer shall pay Provider all Fees for Services provided at the date of expiration or termination and cease using the Platform and Licensed Information if such use was included in its Services. Within thirty (30) calendar days after the expiration or termination of the Global Agreement, Customer shall permanently destroy any Licensed Information it may have had access without retaining any copy and shall certify in writing such destruction to Provider upon request. Similarly, upon termination of the Global Agreement for any reason whatsoever, subject to Customer complete payment of all amounts outstanding or pending as of the effective date of termination, Provider shall cease use of Customer Data if applicable.</p>	<p><b>7.2.2. Conseguenze della risoluzione:</b> In caso di risoluzione del Contratto globale per qualsiasi motivo, (i) il Fornitore non avrà più alcun obbligo nei confronti del Cliente e (ii) il Cliente dovrà pagare al Fornitore tutti i Corrispettivi per i Servizi forniti alla data di scadenza o risoluzione e cessare di utilizzare la Piattaforma e le Informazioni concesse in licenza se tale utilizzo era incluso nei suoi Servizi. Entro trenta (30) giorni di calendario dalla scadenza o dalla risoluzione del Contratto globale, il Cliente dovrà distruggere definitivamente tutte le Informazioni concesse in licenza a cui ha avuto accesso senza conservarne alcuna copia e dovrà certificare per iscritto tale distruzione al Fornitore su richiesta. Allo stesso modo, in caso di risoluzione del Contratto globale per qualsiasi motivo, a condizione che il Cliente completi il pagamento di tutti gli importi in sospeso o pendenti alla data di efficacia della risoluzione, il Fornitore cesserà l'uso dei Dati del Cliente, se applicabile.</p>
<p><b>8. Ownership, Intellectual Property:</b></p>	<p><b>8. Proprietà, Proprietà intellettuale:</b></p>
<p><b>8.1.</b> Customer acknowledges that Provider and its licensors have and shall retain exclusive ownership of all proprietary rights to the Platform and Licensed Information, including but not limited to the content, layout, functions, features, code, appearance, patents, copyrights, derivative works thereof, trademarks, trade secrets, database rights and other intellectual property rights that form a part of, or are otherwise related to, the Platform, the Licensed Information and the interface (collectively, the “<b>Provider Intellectual Property</b>”), throughout the world regardless of the laws under which any such rights arise , and all derivative works or improvements thereof. All rights, titles and interests in all original materials created pursuant to the Global Agreement by Provider shall be and remain its sole and exclusive ownership, including rights in Specific Applications. Customer acknowledges and agrees that the development and maintenance of the</p>	<p><b>8.1.</b> Il Cliente riconosce che il Fornitore e i suoi licenzianti hanno e manterranno la proprietà esclusiva di tutti i diritti di proprietà della Piattaforma e delle Informazioni concesse in licenza, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il contenuto, il layout, le funzioni, le caratteristiche, il codice, l'aspetto, i brevetti, i diritti d'autore, le opere derivate, i marchi, i segreti commerciali, i diritti di database e altri diritti di proprietà intellettuale che fanno parte della Piattaforma, delle Informazioni concesse in licenza e dell'interfaccia (collettivamente, la “<b>Proprietà Intellettuale del Fornitore</b>”), in tutto il mondo, indipendentemente dalle leggi in base alle quali tali diritti sorgono, e tutte le opere derivate o i miglioramenti delle stesse. Tutti i diritti, i titoli e gli interessi su tutti i materiali originali creati dal Fornitore ai sensi del Contratto globale saranno e rimarranno di sua esclusiva proprietà, compresi i diritti sulle Applicazioni specifiche. Il Cliente riconosce e accetta che lo sviluppo e la</p>

<p>Platform may be, in part, subcontracted to a third party.</p>	<p>manutenzione della Piattaforma possano essere, in parte, subappaltati a terzi.</p>
<p><b>8.2.</b> Customer does not and will not have any ownership rights in the Provider Intellectual Property or any part thereof, nor shall it challenge Provider's rights in and to the same. If Customer or any of its Permitted Users sends or transmits any communications or materials to Provider suggesting or recommending changes to the Provider Intellectual Property, including without limitation, new features or functionality relating thereto, or any comments, questions, suggestions, or the like ("<b>Feedback</b>"), Provider is free to use such Feedback irrespective of any other obligation or limitation between the Parties governing such Feedback. Customer hereby assigns to Provider on Customer's behalf, and on behalf of its Permitted Users, all right, title, and interest in, and Provider is free to use, without any attribution or compensation to any party, any ideas, know-how, concepts, techniques, or other intellectual property rights contained in the Feedback, for any purpose whatsoever, although Provider is not required to use any Feedback. In accordance with applicable law, moral rights remain vested with the Customer and its Permitted Users and are not transferred under this Global Agreement.</p>	<p><b>8.2.</b> Il Cliente non ha e non avrà alcun diritto di proprietà sulla Proprietà Intellettuale del Fornitore o su qualsiasi sua parte, né contesterà i diritti del Fornitore sulla stessa. Se il Cliente o uno qualsiasi dei suoi Utenti autorizzati invia o trasmette al Fornitore comunicazioni o materiali che suggeriscono o raccomandano modifiche alla Proprietà Intellettuale del Fornitore, incluse, senza limitazioni, nuove caratteristiche o funzionalità ad essa relative, o qualsiasi commento, domanda, suggerimento o simili ("<b>Feedback</b>"), il Fornitore è libero di utilizzare tale Feedback indipendentemente da qualsiasi altro obbligo o limitazione tra le Parti che disciplina tale Feedback. Con la presente, il Cliente cede al Fornitore, per conto del Cliente e dei suoi Utenti autorizzati, tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi a, e il Fornitore è libero di utilizzare, senza alcuna attribuzione o compenso a qualsiasi parte, qualsiasi idea, know-how, concetto, tecnica o altri diritti di proprietà intellettuale contenuti nel Feedback, per qualsiasi scopo, sebbene il Fornitore non sia tenuto a utilizzare alcun Feedback. In conformità alla normativa applicabile, i diritti morali d'autore restano in capo al Cliente e ai suoi Utenti Autorizzati e non sono oggetto di trasferimento ai sensi del presente Contratto Globale.</p>
<p><b>8.3</b> Provider warrants that it owns all the intellectual property rights and/ or all authorizations in or to the Platform, Licensed Information and all elements necessary to the performance of the Service.</p>	<p><b>8.3</b> Il Fornitore garantisce di possedere tutti i diritti di proprietà intellettuale e/o tutte le autorizzazioni relative alla Piattaforma, alle Informazioni concesse in licenza e a tutti gli elementi necessari all'esecuzione del Servizio.</p>
<p><b>9. <u>Confidentiality:</u></b></p>	<p><b>9. <u>Riservatezza:</u></b></p>
<p><b>9.1. "Confidential Information"</b> shall mean any information provided by a Party to the other Party that is reasonably considered confidential given the circumstances of disclosure and the nature of the information. Confidential Information shall include all research, development or business plans, customer and vendor information, operations, systems, policies, procedures, practices, data and</p>	<p><b>9.1.</b> Per "<b>Informazioni riservate</b>" si intende qualsiasi informazione fornita da una Parte all'altra Parte che sia ragionevolmente considerata riservata date le circostanze della divulgazione e la natura delle informazioni. Le Informazioni riservate comprendono tutti i piani di ricerca, sviluppo o commerciali, le informazioni sui clienti e sui fornitori, le operazioni, i sistemi, le politiche, le procedure, le pratiche, i dati</p>

<p>information in the Platform, Licensed Information and/or other business or financial information of Provider, including any software.</p>	<p>e le informazioni della Piattaforma, le Informazioni concesse in licenza e/o altre informazioni commerciali o finanziarie del Fornitore, compreso qualsiasi software.</p>
<p>Confidential Information does not include information <b>(a)</b> generally available to or known to the public; <b>(b)</b> previously known to the recipient; <b>(c)</b> independently developed by the recipient outside the scope of the Global Agreement as shown by written evidence; or <b>(d)</b> lawfully disclosed by a third party.</p>	<p>Le informazioni riservate non comprendono le informazioni <b>(a)</b> generalmente disponibili o note al pubblico; <b>(b)</b> precedentemente note al destinatario; <b>(c)</b> sviluppate in modo indipendente dal destinatario al di fuori dell'ambito del Contratto globale, come dimostrato da prove scritte; o <b>(d)</b> legittimamente divulgate da terzi.</p>
<p>Each Party agrees that it, as receiving Party, shall: <b>(a)</b> treat all Confidential Information of disclosing Party as private and confidential and restrict access to Confidential Information to its Permitted Users, employees, representatives or agents with a need to know, engaged in a use permitted under the Global Agreement, and bound by a confidentiality obligation imposing to respect the terms and conditions defined in this article; <b>(b)</b> not use any Confidential Information of disclosing Party other than in furtherance of the Global Agreement; <b>(c)</b> not, without the written consent of disclosing Party, reproduce, use, publish or otherwise disclose to anyone other than Permitted Users, employees, representatives or agents of receiving Party who have a need to know under confidentiality obligations substantially similar to the terms of the Global Agreement, or permit anyone to reproduce, use, publish or disclose to others, any Confidential Information belonging to the disclosing Party. Receiving Party shall remain liable to disclosing Party for any breach of confidentiality obligations set forth herein by any of receiving Party's employees, representatives or agents; and <b>(d)</b> use no less than commercially reasonable efforts to ensure the privacy, confidentiality and security of disclosing Party's Confidential Information.</p>	<p>Ciascuna Parte conviene che, in qualità di Parte ricevente, dovrà: <b>(a)</b> trattare tutte le Informazioni riservate della Parte divulgatrice come private e confidenziali e limitare l'accesso alle Informazioni riservate ai propri Utenti autorizzati, dipendenti, rappresentanti o agenti che abbiano la necessità di conoscerle, che siano impegnati in un uso consentito dall'Accordo globale e che siano vincolati da un obbligo di riservatezza che imponga il rispetto delle condizioni definite nel presente articolo; <b>(b)</b> non utilizzare alcuna Informazione riservata della Parte divulgatrice se non per conseguire gli obiettivi previsti dall'Accordo globale; <b>(c)</b> non riprodurre, utilizzare, pubblicare o divulgare in altro modo, senza il consenso scritto della Parte divulgatrice, ad altri che non siano gli Utenti autorizzati, i dipendenti, i rappresentanti o gli agenti della Parte ricevente che abbiano la necessità di conoscere in base a obblighi di riservatezza sostanzialmente analoghi a quelli previsti dall'Accordo globale, né consentire a chiunque di riprodurre, utilizzare, pubblicare o divulgare ad altri le Informazioni riservate appartenenti alla Parte divulgatrice. La Parte ricevente resterà responsabile nei confronti della Parte divulgatrice per qualsiasi violazione degli obblighi di riservatezza qui stabiliti da parte di dipendenti, rappresentanti o agenti della Parte ricevente; e <b>(d)</b> si impegnerà in misura non inferiore a quanto commercialmente ragionevole per garantire la privacy, la riservatezza e la sicurezza delle Informazioni riservate della Parte divulgatrice.</p>

<p>This confidentiality obligations shall survive the termination or expiration of the Global Agreement for a period of five (5) years.</p>	<p>Questo obbligo di riservatezza sopravviverà alla risoluzione o alla scadenza del Contratto globale per un periodo di cinque (5) anni.</p>
<p><b>9.2. Personal data.</b> To the extent that under the Global Agreement, either Party transmits or receives personal data in the meaning of Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (the “<b>General Data Protection Regulation</b>” or “<b>GDPR</b>”) (the “<b>Personal Data</b>”), such Party shall comply with all applicable laws, rules, and regulations regarding data protection, privacy, e-privacy and the lawful processing of Personal Data (“<b>Applicable Privacy Laws</b>”). Customer shall at all times comply with Applicable Privacy Laws when processing data in connection with the Global Agreement, including any data it has received or that has otherwise been made available to it in connection with the Platform (including, but not limited to, Licensed Information). To the extent the Provider processes Personal Data on Customer’s behalf, each Party shall comply with the Provider’s Data Processing Agreement, available at <a href="https://datassential.com/dpa/">https://datassential.com/dpa/</a>. This Data Processing Agreement forms part of the Global Agreement.</p>	<p><b>9.2. Dati personali.</b> Nella misura in cui, ai sensi del Contratto globale, una delle Parti trasmette o riceve dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (il “<b>Regolamento generale sulla protezione dei dati</b>” o “<b>GDPR</b>”) (i “<b>Dati personali</b>”), tale Parte dovrà rispettare tutte le leggi, le norme e i regolamenti applicabili in materia di protezione dei dati personali, privacy, e-privacy e trattamento legittimo dei Dati personali (“<b>Leggi sulla privacy applicabili</b>”). Il Cliente dovrà sempre rispettare le Leggi sulla privacy applicabili quando tratta i dati in relazione al Contratto globale, compresi i dati che ha ricevuto o che gli sono stati altrimenti resi disponibili in relazione alla Piattaforma (comprese, ma non solo, le Informazioni concesse in licenza). Nella misura in cui il Fornitore tratta i Dati personali per conto del Cliente, ciascuna delle Parti dovrà rispettare l’Accordo per il trattamento dei dati del Fornitore, disponibile all’indirizzo <a href="https://datassential.com/dpa/">https://datassential.com/dpa/</a>. Il presente Accordo sul trattamento dei dati fa parte del Contratto globale.</p>
<p><b>10. Warranties:</b></p>	<p><b>10. Garanzie:</b></p>
<p><b>10.1. Customer’s Warranties</b></p>	<p><b>10.1. Garanzie del Cliente</b></p>
<p>Customer warrants that Customer Data do not and will not (i) infringe third parties’ intellectual property rights, (ii) infringe third parties’ privacy, (iii) be defamatory and (iv) more generally violate any legal provision. Customer warrants that Customer Data has been obtained lawfully, in compliance with data subjects rights under the Applicable Privacy Laws.</p>	<p>Il Cliente garantisce che i Dati del Cliente non (i) violano i diritti di proprietà intellettuale di terzi, (ii) violano la privacy di terzi, (iii) sono diffamatori e (iv) più in generale non violano alcuna disposizione di legge. Il Cliente garantisce che i Dati del Cliente sono stati ottenuti legittimamente, nel rispetto dei diritti degli interessati ai sensi delle Leggi sulla privacy applicabili.</p>
<p>Customer will hold harmless and indemnify Provider from any claims, losses, deficiencies, damages, liabilities, costs and expenses incurred by Provider as a result of any third party claim (i) arising from Customer’s use of the Platform or Licensed Information in breach of the Global</p>	<p>Il Cliente si impegna a tenere indenne e a risarcire il Fornitore da qualsiasi reclamo, perdita, carenza, danno, responsabilità, costo e spesa sostenuti dal Fornitore a seguito di qualsiasi reclamo di terzi (i) derivante dall’uso della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza da parte</p>

<p>Agreement; (ii) relating to Customer's infringement of intellectual property rights or breach of Applicable Privacy Laws; (iii) resulting from Customer's documents, Data and content communicated to Provider under the Global Agreement; or (iv) arising from Provider's use of Feedback.</p>	<p>del Cliente in violazione del Contratto globale; (ii) relativo alla violazione dei diritti di proprietà intellettuale da parte del Cliente o alla violazione delle Leggi sulla privacy applicabili, (iii) derivante dai documenti, dai Dati e dai contenuti del Cliente comunicati al Fornitore ai sensi del Contratto globale; o (iv) derivante dall'uso del Feedback da parte del Fornitore.</p>
<p><b>10.2. Provider's Warranties</b></p>	<p><b>10.2. Garanzie del Fornitore</b></p>
<p>Provider warrants, for a period of 90 calendar days as from the Effective Date or the delivery of the Specific Applications, that the Platform (including the Specific Applications if any) substantially conforms to the specifications set forth in the applicable Product Order. Customer's remedy for Provider's breach of the above warranty is (i) re-performance of the disputed Services or Maintenance Services in a reasonable time frame or, if not possible, (ii) refund of the price of the disputed Services.</p>	<p>Il Fornitore garantisce, per un periodo di 90 giorni di calendario a partire dalla Data di entrata in vigore o dalla consegna delle Applicazioni specifiche, che la Piattaforma (comprese le eventuali Applicazioni specifiche) è sostanzialmente conforme alle specifiche indicate nell'Ordine di Prodotto applicabile. Il rimedio del Cliente in caso di violazione della suddetta garanzia da parte del Fornitore è (i) la ripetizione dei Servizi o dei Servizi di manutenzione contestati in un lasso di tempo ragionevole o, se non è possibile, (ii) il rimborso del prezzo dei Servizi contestati.</p>
<p>Provider cannot warrant that the Platform will be error or bug free. In case Customer identifies any non-conformity, bug or error, it can notify it to Provider in writing. Provider undertakes to use its best efforts to promptly correct it. Provider cannot warrant the continuity of services carried out via Internet, phone and postal networks, over which it has no control. Provider cannot be held liable for possible malfunctions, unavailability, bad transmission or reception of messages or slowing down of the Services resulting from this.</p>	<p>Il Fornitore non può garantire che la Piattaforma sia priva di errori o bug. Nel caso in cui il Cliente identifichi qualsiasi non conformità, bug o errore, può comunicarlo al Fornitore per iscritto. Il Fornitore si impegna a fare del suo meglio per correggerli tempestivamente. Il Fornitore non può garantire la continuità dei servizi effettuati tramite Internet, telefono e reti postali, sui quali non ha alcun controllo. Il Fornitore non può essere ritenuto responsabile di eventuali malfunzionamenti, indisponibilità, cattiva trasmissione o ricezione dei messaggi o rallentamento dei Servizi che ne derivano.</p>
<p>Provider undertakes to maintain security procedures (as the same may be revised from time to time so as to maintain security) with a purpose to protect Platform from unauthorized access and disclosure other than as permitted by the terms of the Global Agreement.</p>	<p>Il Fornitore si impegna a mantenere le procedure di sicurezza (come le stesse possono essere riviste di volta in volta in modo da mantenere la sicurezza) con lo scopo di proteggere la Piattaforma da accessi non autorizzati e da divulgazioni diverse da quelle consentite dai termini del Contratto globale.</p>
<p>Provider undertakes to update regularly the Database' content.</p>	<p>Il Fornitore si impegna ad aggiornare regolarmente il contenuto del Database.</p>
<p>PROVIDER MAKES NO OTHER REPRESENTATIONS OR WARRANTIES</p>	<p>IL FORNITORE NON RILASCIA ALTRE DICHIARAZIONI O GARANZIE DI ALCUN</p>

<p>WHATSOEVER. TO THE EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, AND WITHIN THE LIMITS OF WHAT IS STATED ABOVE, THE PLATFORM, LICENSED INFORMATION AND ALL PROVIDER'S SERVICES ARE BEING PROVIDED "AS IS" AND PROVIDER EXPLICITLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, UNINTERRUPTED SERVICE, SECURITY, COMPLETENESS AND ACCURACY. PROVIDER DOES NOT WARRANT ANY INCREASE IN THE CUSTOMER'S MARKET SHARE OR REVENUE AS A RESULT OF USING THE PLATFORM.</p>	<p>TIPO. NELLA MISURA PERMESSA AI SENSI DELLA LEGGE APPLICABILE, E NEI LIMITI DI QUANTO SOPRA INDICATO, LA PIATTAFORMA, LE INFORMAZIONI CONCESSE IN LICENZA E TUTTI I SERVIZI DEL FORNITORE VENGONO FORNITI "COSÌ COME SONO" E IL FORNITORE DECLINA ESPLICITAMENTE TUTTE LE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, TITOLO, SERVIZIO ININTERROTTO, SICUREZZA, COMPLETEZZA E ACCURATEZZA. IL FORNITORE NON GARANTISCE ALCUN AUMENTO DELLA QUOTA DI MERCATO O DELLE ENTRATE DEL CLIENTE COME RISULTATO DELL'UTILIZZO DELLA PIATTAFORMA.</p>
<p>MOREOVER, CUSTOMER'S USE OF THE PLATFORM, LICENSED INFORMATION AND OTHER PROVIDER'S SERVICES FOR WHATEVER PURPOSE WHATSOEVER IS AT CUSTOMER'S OWN RISK. THERE IS NO WARRANTY THAT THE PLATFORM OR LICENSED INFORMATION WILL OPERATE IN COMBINATION WITH OTHER SOFTWARE OR SERVICES OR PROVIDE THE RESULTS DESIRED.</p>	<p>INOLTRE, L'USO DA PARTE DEL CLIENTE DELLA PIATTAFORMA, DELLE INFORMAZIONI CONCESSE IN LICENZA E DEGLI ALTRI SERVIZI DEL FORNITORE PER QUALSIASI SCOPO È A RISCHIO DEL CLIENTE STESSO. NON VI È ALCUNA GARANZIA CHE LA PIATTAFORMA O LE INFORMAZIONI CONCESSE IN LICENZA FUNZIONINO IN COMBINAZIONE CON ALTRI SOFTWARE O SERVIZI O FORNISCANO I RISULTATI DESIDERATI.</p>
<p><b>11. <u>Non-solicitation:</u></b></p>	<p><b>11. <u>Non-sollicitation:</u></b></p>
<p>During the term of the Global Agreement and for twelve (12) months subsequent thereto, neither the Provider nor the Customer shall, without the other Party's prior written approval, solicit for employment nor employ, directly or indirectly (either as an employee, contractor, independent agent, or representative of another vendor), any of the other Party's employees, representatives or agents who have been involved in the performance of the Global Agreement. The restriction contained in the preceding sentence shall also be applicable to any employees whose employment is terminated for any reason and who have been involved in the performance of the Global Agreement, and in such case, it shall be applicable for a period of one year commencing on the</p>	<p>Durante la durata del Contratto globale e per i dodici (12) mesi successivi, né il Fornitore né il Cliente potranno, senza la preventiva approvazione scritta dell'altra Parte, sollecitare l'assunzione o impiegare, direttamente o indirettamente (come dipendente, appaltatore, agente indipendente o rappresentante di un altro fornitore), alcun dipendente, rappresentante o agente dell'altra Parte che sia stato coinvolto nell'esecuzione del Contratto globale. La restrizione contenuta nella frase precedente si applicherà anche a qualsiasi dipendente il cui impiego sia terminato per qualsiasi motivo e che sia stato coinvolto nell'esecuzione del Contratto globale, e in tal caso sarà applicabile per un periodo di un anno a partire dalla data di cessazione dell'impiego.</p>

<p>date on which such employment is terminated.</p>	
<p>In case of breach of the above obligation, the Party in breach shall pay the other Party an indemnity equal to the salary paid to the employee, representative or agent hired away during the twelve (12) months preceding his departure, including the agent's, representative's and employer's shares of payroll taxes.</p>	<p>In caso di violazione dell'obbligo di cui sopra, la Parte inadempiente dovrà versare all'altra Parte un'indennità pari alla retribuzione corrisposta al dipendente, al rappresentante o all'agente assunto durante i dodici (12) mesi precedenti l'allontanamento, comprese le quote di imposte sui salari a carico dell'agente, del rappresentante e del datore di lavoro.</p>
<p><b>12. Assignment:</b></p>	<p><b>12. Cessione:</b></p>
<p>The Global Agreement shall be binding upon and shall inure to the benefit of the Parties hereto and their successors in interest and permitted assigns, except that neither the Global Agreement nor obligations hereunder shall be assigned or transferred by Customer without the prior consent of Provider. The Customer acknowledges that Provider may assign the Global Agreement at any time, provided that such assignment is notified to Customer.</p>	<p>Il Contratto globale sarà vincolante e andrà a beneficio delle Parti e dei loro successori e cessionari autorizzati, fatto salvo che né il Contratto globale né gli obblighi qui previsti potranno essere assegnati o trasferiti dal Cliente senza il previo consenso del Fornitore. Il Cliente riconosce che il Fornitore può cedere il Contratto globale in qualsiasi momento, a condizione che tale cessione sia notificata al Cliente.</p>
<p><b>13. Corporate Marketing:</b></p>	<p><b>13. Marketing aziendale:</b></p>
<p>Customer consents to Provider using Customer's name and logo worldwide on any medium (printed marketing documents and on Provider's website and social media accounts) solely to identify Customer as a client by inclusion in Provider's "customer list" used in connection with Provider's marketing efforts during the performance of the Global Agreement and until ten (10) years after the termination of the Global Agreement. Any additional use of Customer's name and logo shall require Customer's prior written consent before first use. Provider's right to use Customer name under this Section 13 will not be in effect during a free access period or trial.</p>	<p>Il Cliente acconsente all'utilizzo da parte del Fornitore del nome e del logo del Cliente in tutto il mondo su qualsiasi supporto (documenti di marketing stampati e sul sito web e sugli account dei social media del Fornitore) esclusivamente per identificare il Cliente come cliente attraverso l'inclusione nell'"elenco dei clienti" del Fornitore utilizzato in relazione agli sforzi di marketing del Fornitore durante l'esecuzione del Contratto globale e fino a dieci (10) anni dopo la risoluzione del Contratto globale. Qualsiasi altro utilizzo del nome e del logo del Cliente richiederà il consenso scritto del Cliente prima del primo utilizzo. Il diritto del Fornitore di utilizzare il nome del Cliente ai sensi della presente Sezione 13 non sarà in vigore durante un periodo di accesso gratuito o di prova.</p>
<p><b>14. Notices:</b></p>	<p><b>14. Avvisi:</b></p>
<p>All notices, requests, approvals, consents and other communications, including terminations, required or permitted under the Global Agreement shall be in writing</p>	<p>Tutti gli avvisi, le richieste, le approvazioni, i consensi e le altre comunicazioni, comprese le risoluzioni, richieste o consentite ai sensi del Contratto globale</p>

<p>and sent by registered letter with acknowledgement of receipt to the addresses set forth in the Product Order, with a copy sent by email, to the contact person designated by each Party in the Product Order and <a href="mailto:legal@datassential.com">legal@datassential.com</a>. Notice is deemed given when the letter is received.</p>	<p>dovranno essere effettuati per iscritto e inviati tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno agli indirizzi indicati nell'Ordine di Prodotto, con una copia inviata tramite e-mail, alla persona di contatto designata da ciascuna Parte nell'Ordine di Prodotto e all'indirizzo <a href="mailto:legal@datassential.com">legal@datassential.com</a>. L'avviso si considera dato quando la lettera viene ricevuta.</p>
<p><b>15. Force Majeure:</b></p>	<p><b>15. Forza maggiore:</b></p>
<p>If and to the extent that a Party's performance of any of its obligations pursuant to the Global Agreement is prevented or delayed by fire, acts of war, terrorism, riots, disease, epidemic or pandemic, or any other similar or dissimilar exterior and unforeseeable cause beyond the reasonable control of the performing Party (each, a "<b>Force Majeure Event</b>"), then the affected Party shall not be liable for such non-performance, as applicable, of those obligations affected by the Force Majeure Event for as long as such Force Majeure Event continues.</p>	<p>Se e nella misura in cui l'adempimento da parte di una Parte di uno qualsiasi dei suoi obblighi ai sensi del Contratto globale è impedito o ritardato da incendi, atti di guerra, terrorismo, sommosse, malattie, epidemie o pandemie, o qualsiasi altra causa esterna simile o dissimile e imprevedibile al di là del ragionevole controllo della Parte che esegue il contratto (ciascuno, un "<b>Evento di forza maggiore</b>"), allora la Parte colpita non sarà responsabile dell'inadempimento, a seconda dei casi, di quegli obblighi interessati dall'Evento di forza maggiore per tutto il tempo in cui tale Evento di forza maggiore continua.</p>
<p>For the avoidance of any doubt, general social conflicts and strikes at the premises of one of the Party are not considered as Force Majeure Events. Furthermore, Provider is not responsible for Customer's internet connection or service, and is not responsible for issues relating to availability, performance, privacy or security resulting from the use of the internet or third-party networks to transmit data.</p>	<p>A scanso di equivoci, i conflitti sociali generali e gli scioperi nei locali di una delle Parti non sono considerati eventi di forza maggiore. Inoltre, il Fornitore non è responsabile della connessione o del servizio Internet del Cliente e non è responsabile di questioni relative alla disponibilità, alle prestazioni, alla privacy o alla sicurezza derivanti dall'uso di Internet o di reti di terzi per la trasmissione dei dati.</p>
<p>If such Force Majeure Event continues for a period of thirty (30) consecutive days or more, either Party shall have the right to terminate the Global Agreement effective at any time during the continuation of such Force Majeure Event by giving the other Party at least ten (10) business days written notice to such effect.</p>	<p>Se tale evento di forza maggiore si protrae per un periodo di trenta (30) giorni consecutivi o più, ciascuna Parte avrà il diritto di risolvere il Contratto globale con effetto in qualsiasi momento durante il perdurare di tale evento di forza maggiore, dandone comunicazione scritta all'altra Parte con almeno dieci (10) giorni lavorativi.</p>
<p><b>16. Indemnification:</b></p>	<p><b>16. Indennizzo:</b></p>
<p><b>16.1.</b> Customer agrees to indemnify, defend and hold harmless Provider, its officers,</p>	<p><b>16.1.</b> Il Cliente accetta di indennizzare, difendere e tenere indenne il Fornitore, i</p>

<p>directors, employees, shareholders, agents, partners, representatives, successors and permitted assigns, and defend any action brought against same with respect to any and all actual or threatened third party claims, liabilities, demands, causes of action, damages, debt, liabilities, losses and expenses, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs of suit (collectively "<b>Claims</b>"), arising out of or in connection with (i) Customer's (including its employees, agents and contractors) breach or alleged breach of any representation, warranty or obligation under the Global Agreement; (ii) Customer's gross negligence or willful misconduct; (iii) Provider's use of any data, content or other material provided by the Customer that infringes or violates any rights of third parties, including, without limitation, right of privacy, patents, copyrights, trademarks, trade secrets and/or licenses.</p>	<p>suoi funzionari, amministratori, dipendenti, azionisti, agenti, partner, rappresentanti, successori e cessionari autorizzati, e difendere qualsiasi azione intentata contro lo stesso in relazione a qualsiasi e tutti i reclami, le responsabilità, le richieste, le cause di azione, i danni, i debiti, le perdite e le spese, inclusi, senza limitazioni, le ragionevoli spese legali e i costi della causa (collettivamente "<b>Richieste di risarcimento</b>"), derivanti da o in connessione con (i) violazione o presunta violazione da parte del Cliente (inclusi i suoi dipendenti, agenti e appaltatori) di qualsiasi dichiarazione, garanzia o obbligo ai sensi del Contratto globale; (ii) colpa grave o dolo del Cliente; (iii) utilizzo da parte del Fornitore di dati, contenuti o altro materiale fornito dal Cliente che infranga o violi diritti di terzi, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, diritti di privacy, brevetti, diritti d'autore, marchi, segreti commerciali e/o licenze.</p>
<p>Customer's indemnity obligation is subject to the following conditions: (a) Provider must give Customer prompt written notice of a Claim; (b) Customer must have exclusive control of the defense of the Claim; and (c) Provider must cooperate in the defense of the Claim and provide all information in its possession or control that may be requested by Customer, at Customer's expense.</p>	<p>L'obbligo di indennizzo del Cliente è soggetto alle seguenti condizioni: (a) il Fornitore deve notificare tempestivamente per iscritto al Cliente una Richiesta di risarcimento; (b) il Cliente deve avere il controllo esclusivo della difesa nell'ambito della Richiesta di risarcimento; e (c) il Fornitore deve cooperare nella difesa nell'ambito della Richiesta di risarcimento e fornire tutte le informazioni in suo possesso o controllo che possono essere richieste dal Cliente, a spese di quest'ultimo.</p>
<p><b>16.2.</b> Provider agrees to indemnify, defend and hold harmless Customer, its officers, directors, employees, shareholders, agents, partners, representatives, successors and permitted assigns, and defend any action brought against same with respect to any Claims by third parties that the use by the Customer, in full compliance with the Global Agreement, of the Platform infringes any third party intellectual property rights.</p>	<p><b>16.2.</b> Il Fornitore si impegna a indennizzare, difendere e tenere indenne il Cliente, i suoi funzionari, amministratori, dipendenti, azionisti, agenti, partner, rappresentanti, successori e cessionari autorizzati, e a difendere qualsiasi azione intentata contro lo stesso in relazione a qualsiasi Richiesta di risarcimento da parte di terzi che l'uso da parte del Cliente, in piena conformità al Contratto globale, della Piattaforma violi i diritti di proprietà intellettuale di terzi.</p>
<p>Provider's indemnity obligation is subject to the following conditions: (a) the Claim must not result from the breach of the Global Agreement by Customer or any Permitted User (including unauthorized</p>	<p>L'obbligo di indennizzo del Fornitore è soggetto alle seguenti condizioni: (a) la Richiesta di risarcimento non deve derivare dalla violazione del Contratto globale da parte del Cliente o di qualsiasi</p>

<p>use of the Platform or Licensed Information; post-delivery, non-Provider modifications to the Platform or Licensed Information; the combination, operation or use of the Platform with non-Provider programs, data or specifications); (b) Customer must give Provider prompt written notice of a Claim; (c) Provider must have exclusive control of the defense of the Claim; and (d) Customer must cooperate in the defense of the Claim and provide all information in its possession or control that may be requested by Provider, at Provider's expense.</p>	<p>Utente autorizzato (incluso l'uso non autorizzato della Piattaforma o delle Informazioni concesse in licenza; le modifiche successive alla consegna, non apportate dal Fornitore alla Piattaforma o alle Informazioni concesse in licenza; la combinazione, il funzionamento o l'uso della Piattaforma con programmi, dati o specifiche non del Fornitore); (b) il Cliente deve comunicare tempestivamente per iscritto al Fornitore una Richiesta di risarcimento; (c) il Fornitore deve avere il controllo esclusivo della difesa nell'ambito della Richiesta di risarcimento; e (d) il Cliente deve collaborare alla difesa nell'ambito della Richiesta di risarcimento e fornire tutte le informazioni in suo possesso o controllo che possono essere richieste dal Fornitore, a spese di quest'ultimo.</p>
<p>Should Provider's ability to provide Customer with the Platform or Licensed Information be enjoined or otherwise restricted due to a Claim, Provider will, at its option, either procure the right to continue providing the Platform, replace or modify the Platform to make them non-infringing provided the Services remain functionally equivalent, or if neither of the foregoing is reasonably feasible in Provider's opinion, Provider may terminate the corresponding Product Order immediately.</p>	<p>Nel caso in cui la capacità del Fornitore di fornire al Cliente la Piattaforma o le Informazioni concesse in licenza venga inibita o altrimenti limitata a causa di una Richiesta di risarcimento, il Fornitore, a sua discrezione, si procurerà il diritto di continuare a fornire la Piattaforma, sostituirà o modificherà la Piattaforma per renderla conforme, a condizione che i Servizi rimangano funzionalmente equivalenti, oppure, se nessuno dei due casi è ragionevolmente fattibile secondo il parere del Fornitore, quest'ultimo potrà risolvere immediatamente l'Ordine di Prodotto corrispondente.</p>
<p>This Section 16.2 does not apply to any free access periods or trials or Customer's use of the Platform during a free access period or trial.</p>	<p>La presente Sezione 16.2 non si applica a eventuali periodi accesso gratuito o di prova o all'utilizzo della Piattaforma da parte del Cliente durante un periodo di accesso gratuito o di prova.</p>
<p><b>17. <u>Limitation of liability:</u></b></p>	<p><b>17. <u>Limitazione di responsabilità:</u></b></p>
<p>In no event shall Provider be liable for loss of profits, loss of data, loss of orders, loss of income, image damage, any commercial or indirect damages, arising out of or in connection with the Customer's use of the Platform, Licensed Information or other Provider's Services, unless provided otherwise by public policy law.</p>	<p>In nessun caso il Fornitore sarà responsabile per la perdita di profitti, la perdita di dati, la perdita di ordini, la perdita di reddito, il danno all'immagine, qualsiasi danno commerciale o indiretto, derivante da o in connessione con l'uso da parte del Cliente della Piattaforma, delle Informazioni concesse in licenza o di altri Servizi del Fornitore, a meno che non sia previsto diversamente dalla legge.</p>

<p>To the extent permitted by law, in no event shall Provider's maximum aggregate liability arising out of or based upon the Global Agreement exceed the aggregated amount of Fees perceived from Customer pursuant to the Global Agreement during last twelve (12) months of performance of the Product Order in dispute or one hundred euros (EUR 100) if for a free access period or trial. This limitation does not apply to the indemnification of IP Claims as defined in Article 8.3.</p>	<p>Nella misura consentita dalla legge, in nessun caso la responsabilità massima aggregata del Fornitore derivante da o basata sul Contratto globale supererà l'importo aggregato dei Corrispettivi percepiti dal Cliente ai sensi del Contratto globale durante gli ultimi dodici (12) mesi di esecuzione dell'Ordine di Prodotto in contestazione o cento euro (EUR 100) se per un periodo di accesso gratuito o di prova. Questa limitazione non si applica all'indennizzo delle Richieste di risarcimento per IP come definito nell'Articolo 8.3.</p>
<p>Notwithstanding the foregoing, the limitation of liability clause shall not apply in the event of gross negligence ("<i>faute lourde</i>") or willful misconduct ("<i>dol</i>"), or any action based on any other basis that cannot be limited or excluded under applicable law.</p>	<p>Nonostante quanto sopra, la clausola di limitazione della responsabilità non si applicherà in caso di colpa grave ("<i>faute lourde</i>") o di dolo ("<i>dol</i>"), o in caso di azioni compiute su qualsiasi altra base che non possa essere limitata o esclusa ai sensi della legge applicabile.</p>
<p><b><u>18. Governing Law/Jurisdiction:</u></b></p>	<p><b><u>18. Legge applicabile/giurisdizione:</u></b></p>
<p>The Global Agreement and all disputes, claims, actions, suits or other proceedings arising in connection with its interpretation and/or performance shall be governed by, and construed in accordance with French law. Any dispute that may arise between the Parties concerning the validity, interpretation, performance or, more generally, this Global Agreement shall be subject, in the first instance, to the exclusive jurisdiction of the International Commercial Chamber of the Paris Commercial Court (Tribunal de commerce de Paris), and, on appeal, to the exclusive jurisdiction of the International Commercial Chamber of the Paris Court of Appeals, provided that Provider may apply to any court of competent jurisdiction to defend its intellectual property rights. The Parties hereby unconditionally agree on the protocols which set out the terms pursuant to which the cases will be examined and adjudicated before these chambers.</p>	<p>Il Contratto globale e tutte le controversie, rivendicazioni, azioni, cause o altri procedimenti derivanti dalla sua interpretazione e/o esecuzione saranno disciplinati e interpretati in conformità alla legge francese. Qualsiasi controversia che possa sorgere tra le Parti relativa alla validità, interpretazione, esecuzione e, più in generale, relativa al presente Contratto Globale sarà sottoposta, in prima istanza, alla giurisdizione esclusiva della Camera Commerciale Internazionale del Tribunale commerciale di Parigi (Tribunal de commerce de Paris) e, in appello, alla giurisdizione esclusiva della Camera commerciale internazionale della Corte d'appello di Parigi, fermo restando che il Fornitore potrà rivolgersi a qualsiasi tribunale della giurisdizione competente per difendere i propri diritti di proprietà intellettuale. Le Parti accettano incondizionatamente i protocolli che stabiliscono i termini secondo i quali i casi saranno esaminati e giudicati davanti a queste camere.</p>
<p><b><u>19. Insurance:</u></b></p>	<p><b><u>19. Assicurazione:</u></b></p>
<p>Provider shall carry and maintain in force at all times relevant hereto insurance of</p>	<p>Il Fornitore dovrà stipulare e mantenere in vigore, in ogni momento rilevante ai fini</p>

<p>the types and minimum coverage amounts customarily carried by businesses of similar size and nature, respectively, to cover all liabilities that it (including its employees) may incur hereunder with a reputable insurance company. Provider shall promptly provide written proof of such insurance coverage upon request for such proof by Customer.</p>	<p>del presente contratto, un'assicurazione del tipo e dell'importo minimo di copertura normalmente stipulata da aziende di dimensioni e natura simili, rispettivamente, per coprire tutte le responsabilità in cui il Fornitore (compresi i suoi dipendenti) può incorrere ai sensi del presente contratto con una compagnia assicurativa affidabile. Il Fornitore dovrà fornire prontamente una prova scritta di tale copertura assicurativa su richiesta del Cliente.</p>
<p><b>20. Subcontracting:</b></p>	<p><b>20. Subappalto:</b></p>
<p>Provider expressly reserves the right to subcontract all or part of its obligations hereunder. However, the outsourced activities will remain the sole responsibility of the Provider.</p>	<p>Il Fornitore si riserva espressamente il diritto di subappaltare, in tutto o in parte, i propri obblighi. Tuttavia, le attività esternalizzate rimarranno di esclusiva responsabilità del Fornitore.</p>
<p><b>21. Miscellaneous:</b></p>	<p><b>21. Varie:</b></p>
<p><u>Amendment:</u> The Global Agreement may only be amended in a writing designated as such and signed by both Parties. If any provision of the Global Agreement is held unenforceable or invalid, the remaining provisions shall nevertheless be binding upon the respective Parties hereto with the same effect as though the invalid or unenforceable provision was deleted.</p>	<p><u>Modifiche:</u> Il Contratto globale può essere modificato solo in una scrittura designata come tale e firmata da entrambe le Parti. Se una disposizione del Contratto globale è ritenuta inapplicabile o non valida, le restanti disposizioni saranno comunque vincolanti per le rispettive Parti con lo stesso effetto della cancellazione della disposizione non valida o non applicabile.</p>
<p><u>No waiver:</u> No delay by a Party in the enforcement of, or failure to enforce, any provision or right hereunder shall operate as a waiver of such right.</p>	<p><u>Nessuna rinuncia:</u> Nessun ritardo da parte di una Parte nell'applicazione, o la mancata applicazione, di una disposizione o di un diritto previsto dal presente documento potrà essere considerato come una rinuncia a tale diritto.</p>
<p><u>Surviving provisions:</u> The following provisions made herein shall survive expiration or the earlier termination of this Global Agreement: Sections 3, 7.2.2, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18 and 21.</p>	<p><u>Disposizioni sopravvissute:</u> Le seguenti disposizioni del presente documento sopravvivranno alla scadenza o alla risoluzione anticipata del presente Contratto globale: Sezioni 3, 7.2.2, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18 e 21.</p>
<p><u>Conflict:</u> In the event of any conflict in interpretation between the English and Italian versions, the English version of these GTCs prevails.</p>	<p><u>Conflitto:</u> in caso di conflitto di interpretazione tra la versione inglese e quella in italiano, prevale la versione inglese delle presenti CG.</p>